

CONTRIBUTORS / COLLABORATORI

ALICE AZZALINI è docente a contratto per l'Università degli Studi di Padova, dove ha conseguito un dottorato di ricerca presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari ottenendo l'eccellenza con lode. È autrice della monografia: "Le lingue e il talent" edita da Erickson nel 2024 e di altri articoli scientifici su glottodidattica e plusdotazione. È docente di lingua inglese nella scuola secondaria di secondo grado con specifiche competenze nell'insegnamento a studenti BES e DSA.

NICOLA CLOETE is a Senior Lecturer in the Department of Curatorial, Public and Visual Cultures at the University of the Witwatersrand. She is the author of 'Digestible Memories in South Africa's Recent Past: processing the Slave Lodge Museum' and the Memorial to the Enslaved, *International Journal of Heritage Studies* (2021) and 'The Politics of Unspeakability in Yvette Christiansë's *Unconfessed*', *South African Historical Journal* (2017). Cloete is currently working on a book project about slavery, race and nation in South Africa.

Cloete's arts scholarship is in Critical Heritage studies and her research areas include Slavery in South Africa, Gender Studies, Memory Studies, Cultural Studies, Critical Race Theory, Visual Studies and Postcolonialism. Her recent research examines the memory politics in representations of slavery in post-Apartheid South Africa.

MARCELLA DI FRANCO è laureata in Lettere presso l'Università degli Studi di Messina, Facoltà di Lettere e Filosofia, ha conseguito due specializzazioni biennali post-laurea in "Metodologie psico-pedagogiche nell'area disciplinare umanistica" e in "Metodologie didattiche sulle disabilità" presso l'Università "Dante Alighieri" di Reggio Calabria ed il Master in "Didattica dell'italiano come lingua straniera" presso la *Saint Camillus International University* di Roma. Attualmente è docente di Lingua e letteratura italiana, Lingua e Cultura

Latina, Storia e Geografia di Liceo. Nel 2010 ha pubblicato per il Centro Studi *Sanguis Christi*, la monografia storica, *Il culto al Sangue di Cristo dalle origini all'età moderna*. Maria Matilde Bucci, Stilgraf editrice. Suoi articoli scientifici e saggi critici di ricerca sono stati pubblicati in varie collane antologiche, riviste accademiche universitarie, italiane e straniere, tra le quali: *Revista de la Sociedad Espanola de Italianistas*, Salamanca, *Spunti e Ricerche* Melbourne, *Italica*, Toronto-Illinois, *Dante 700*, Aras, *Pirandello Society of America*, Casa italiana Zerilli-Marimò, New York, *Gradiva, international journal of Italian poetry*, Firenze, *Misure critiche*, Salerno; *Horizonte*, Stuttgart; *Zibaldone estudios italianos*, Valenza; *Mosaico italiano*, Rio de Janeiro; *Nuova Corvina*, Budapest; *Notos revue*, Montpellier, *Arba sicula*, *Sicilia Parra*, New York, *Humanities*, Messina, *Griselda* online, Bologna, *Silvae*, *Latina Didaxis*, Milano, *Riscontri*, Avellino, *Agorà*, Catania, *Topologik*, Cosenza, *Educazione aperta*, Bari, *Letteratura & Società*, Cosenza, *Le nuove frontiere della scuola*. Dal 1992 ad oggi ha ricevuto numerosi e prestigiosi premi letterari nazionali per la scrittura creativa di poesia e di narrativa.

CELIMPILO PIETY DLADLA is a lecturer in the Department of Translation and Interpreting Studies at the University of the Witwatersrand in Johannesburg, South Africa. She has over two decades of experience as an interpreter and translator for the South African government (from English to isiZulu and vice versa). Her undergraduate and postgraduate studies are in Language Practice; Management, Translation and Interpreting Studies; IsiZulu Studies; and African Languages and Linguistics. Her postdoctoral research focuses on the language policy, translation, and interpreting practice. She is also the author of two novels: *The Pastor with a Criminal Mind* and *Ngumhlaba-ke lowo!*

ROBERTO MASETTI is an Italian linguist with a Master's degree in Foreign Languages from the University of Padua. He was awarded a scholarship to complete a six-month study program at Boston University, where he integrated linguistic studies with courses in musical theatre and choir conducting. There, he developed his niche,

which focuses on the use of music and the performing arts in English language teaching. He has teaching experience in Italy and in Canada as an EFL and ESL instructor and is currently based in Copenhagen, where he conducts an international choir and combines ongoing research in foreign language pedagogy with a role in administration.

DONATO SOMMA teaches music history and interdisciplinary subjects in the Wits School of Arts, University of the Witwatersrand, Johannesburg. His scholarly interests include: the history and persistence of opera in Africa, as a reflection of the continuities and disruptions of social and cultural life on the continent from the 19th to the 21st century. He also produces scholarship on the creative production, and discourses of the Italian Prisoner of War experience in South Africa during World War II. He holds a PhD in cultural studies from the Wits School of Arts at The University of the Witwatersrand.

INFORMATION FOR CONTRIBUTORS / INFORMAZIONI PER I COLLABORATORI

Italian Studies in Southern Africa is published bi-annually and aims at providing a forum for academic discussion on all aspects of Italian culture. The journal features articles on the Italian language and literature and, since it is one of the primary aims of the journal to foster multi- and inter-disciplinary study and communication, contributions are invited from all writers interested in Italian culture, irrespective of their specific disciplines. Contributions of a less theoretical nature which provide an insight into Italian culture, especially as it manifests itself in Southern Africa, will also receive attention.

Each article will be critically evaluated by two referees. Notice of acceptance or rejection will be communicated in writing to the author with reasons for the readers' decision.

The printed version was discontinued in 2018. The online version is Open Access but all articles will be on a 2-year embargo. All articles will appear online under the international licensing Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0.

Copyright on all published material is vested in A.P.I. When submitting an article for publication in *Italian Studies in Southern Africa/Studi d'Italianistica nell'Africa australe*, the author automatically accepts the following conditions: 1. If published, all copyrights on the article are ceded to A.P.I.; 2. The article has not been published nor is in the process of being published anywhere else.

Contributors must seek the Editor's permission when a reprint of an article is envisaged. The Editor reserves the right to amend the phrasing and punctuation of any article as may be deemed necessary.

Opinions expressed in contributions are those of the authors, and are not necessarily endorsed by the Editor/s, the Editorial Board or by A.P.I.

Guidelines

- Contributions in Italian or in English should be submitted preferably as an e-mail attachment in Microsoft Word format. The text of the manuscript must be preceded by a brief summary (approx. 10 lines) in English for Italian texts and in Italian for English texts.
- Although longer articles may be considered for publication, a length of 7000 words (about 15 printed A4 pages) is set as general guideline.
- The article should be supplied with a cover page on which only the title of the article, the author's name and address and professional affiliation

appear. The article itself should then start on the subsequent page, with the title and summary (about 100 words).

Manuscripts that do not adhere to the house style of the journal will not be considered.

Style Sheet

- **Typescripts**, in their **final** draft, should have double spacing and occupy one side only of a page of about 2000 strokes (about 30 lines of 65 strokes each). It should be clear from the manuscript which words or parts of the text are to be set in italics, in block capitals or in small print.
- **Quotations** in the body of the text longer than 5 lines should be indented and in single spacing. Omitted text should be indicated by an ellipsis (three dots in square brackets). The corresponding numbers are affixed as superscripts, without parentheses **after** the full stop. References should be in brackets and follow the punctuation.
- **Bibliographical details** of references should be provided either in the bibliography or in footnotes. The bibliography, if used, should be arranged alphabetically, as follows:

Holland, N.N.	1979	<i>Psychoanalysis and Shakespeare</i> . New York: Octagon.
Massimo, J.L.	1970	"Psychology and gymnastics." In: George, G. (ed.) <i>The magic of gymnastics</i> . Santa Monica, Calif.: Sundby 4 Publications: 31-33.
Potter, A.M.	2010	'Religion and the literary critic.' <i>Literator</i> , 10(1):66-76. April.
Pratt, M-L.	1977	<i>Toward a speech act of literary discourse</i> . London: Indiana University Press.
- **Titles of publications and journals** are given in italics. No quotation marks are used with titles of journals. In the case of journal articles, articles from newspapers and contributions in collections the relevant page numbers should be quoted. The abbreviated Harvard method of reference should be used.

- **References in the text** are done as follows: Anderson (1982:305) or (Anderson, 1982:305)
- **Footnotes.** The number (without brackets) should be put to the left of the punctuation mark as a superscript. The footnotes (with indication of the number) should appear on the same page (not at the end of the text) and in single spacing. The numbering of footnotes in the text should be consecutive.

Contributors are encouraged to preserve a copy of the manuscript since the publisher is not responsible for loss of, or damage to, typescripts submitted to this journal. No material submitted to the journal will be returned.

Contributors attached to a South African academic institution receiving DHET research funding are charged R120-00/page as page fee for their articles.

Contributions and correspondence for the Journal to be sent to the Editor:

Dr Anita Virga
Italian Studies, School of Literature, Language and Media
University of the Witwatersrand
Johannesburg
Private Bag 3, Wits 2050
South Africa (RSA)

Tel. +27 (0)11 717 4218
Cell. +27 (0)72 253 57753
E-mail: segreteria.issa.sa@gmail.com

PRICE LIST

NB: All issues and articles not covered by the two-year embargo are Open Access.

- **Annual Subscriptions (Two issues. Online only)**

Individuals: R300-00 (South Africa); \$75 (Elsewhere)
Institutions: R500-00 (South Africa); \$100 (Elsewhere)
A.P.I. Members: Free

- **Single Issues** (under the 2-year embargo: 2017-2019)

Online (ISSA. website)
R150-00 (South Africa); \$50 (Elsewhere)

Printed (Postage fees not included)

R200-00 (South Africa); \$50 (Elsewhere)

- **Single articles** (under the 2-year embargo: 2017-2019)
R100-00 (South Africa); \$35 (Elsewhere)

Payments may be made directly online.

Find all information on <http://api.org.za/issa-2/subscription> (in English)
or <http://api.org.za/issa/tariffe-abbonamenti> (in Italian).

Alternatively, payments may be made also electronically:

Electronic payments and orders:

ASSOCIATION OF PROFESSIONAL ITALIANISTS

ABSA Bank

Bank Account No: 9056609619

Sandton Branch

Branch Code: 63 200 5

Swift Code: ABSA ZA JJ

Electronic order files to be sent to:

Editor, Dr A. Virga, email: anita.virga@wits.ac.za

**A.P.I.
PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS
ATTI / PROCEEDINGS**

- 1) **XV Convegno Internazionale/International Conference:
Storia e letteratura: un difficile connubio/History and Literature:
An Uneasy Kinship** (Ortigia 2-4 luglio/July, 2019)
Numero speciale/Special issue, vol. 33, no 2 (2020). Articoli scelti tra le
relazioni presentate al convegno/Selected articles from the papers
presented at the conference.

- 2) **XIV Convegno Internazionale/International Conference:
Postcolonialismi italiani ieri e
oggi/Italian Postcolonialisms: Past and Present** (Johannesburg 10-
12 agosto/August, 2017).
Numero speciale/Special issue vol. 31, no 1 e/and no 2 (2018). Articoli
scelti tra le relazioni presentate al convegno/Selected articles from the
papers presented at the conference.

- 3) **XIII Convegno Internazionale/International Conference:
Antichi moderni. Gli apporti medievali e rinascimentali all'identità
culturale del Novecento italiano/The contribution of Middle Ages
and Renaissance to Italian cultural identity in the 20th century** (Città
del Capo/Cape Town, 4-5 Settembre/September 2014).
Numero speciale/Special issue, vol. 28, no 2 (2015). Articoli scelti tra le
relazioni presentate al convegno/Selected articles from the papers
presented at the conference.

- 4) **XII Convegno Internazionale/International Conference:
Finis Terrae Finis Mundi. L'Apocalisse nella cultura e nella
letteratura italiana/The Apocalypse in Italian culture and
literature** (Durban, 26-27 Settembre/September 2013).
Numero speciale/Special issue, vol. 27, no 2 (2014). Articoli scelti tra le
relazioni presentate al convegno/Selected articles from the papers
presented at the conference.

- 5) **XI Convegno Internazionale/International Conference:
Tempo e spazio nella cultura italiana e oltre/Time and space in
Italian culture and beyond** (Città del Capo/Cape Town, 7-9
Settembre/September 2000).
Numero speciale/Special issue, vol. 14, no 2 (2001). Articoli scelti tra le
relazioni presentate al convegno/Selected articles from the papers
presented at the conference.
- 6) **Identità e diversità nella cultura italiana
Identity and Diversity in Italian Culture**
Atti del X Congresso internazionale A.P.I. / Proceedings of the X
International A.P.I. Conference (Pretoria, 1998).
Apparso solo in formato elettronico/Appeared in electronic format only
(www.unisa.ac.za/dept/rom/api).
- 7) **Power and Italian Culture and Literature
Potere cultura e letteratura italiane**
Atti del IX Congresso internazionale A.P.I. / Proceedings of the IX
International API Congress (Johannesburg, 1995).
Numero speciale/Special issue *Donne, scrittura e potere*, vol. 9, no 2
(1996).
- 8) **Immagini letterarie italiane della donna / Immagini dell'Africa nella
letteratura italiana**
Atti dell'VIII Congresso Internazionale dell'API (Città del Capo, 1993).

**Italian Literary Images of Woman / Images of Africa in Italian
Literature**
Proceedings of the VIII International API Congress (Cape Town, 1993).
- 9) **Novella e racconto nella letteratura italiana**
Atti del VII Congresso Internazionale dell'API (Pretoria, 1991).

Novella and short story in Italian Literature
Proceedings of the VII International API Congress (Pretoria, 1991).

10) **I minori**

Atti del VI Congresso Internazionale dell'API (Johannesburg, 1989).
Questi Atti sono usciti in un numero speciale doppio della rivista
(n.4/1990 - n.1/1991).

The minor writers

Proceedings of the VI International API Congress (Johannesburg, 1989).
These Proceedings have appeared in a special double issue of this journal
(n.4/1990 - n.1/1991).

11) **Letteratura e mitologia / Rapporto fra la letteratura e le altre arti**

Atti del V Congresso Internazionale dell'API (Città del Capo, 1987).

Literature and Mythology / The Relation between Literature and the Other Arts

Proceedings of the V International API Congress (Cape Town, 1987).

12) **Atti del IV Congresso dell'API** (Grahamstown, 1985).

Proceedings of the IV API Conference (Grahamstown, 1985).

13) **Atti del III Convegno dell'API** (Johannesburg, 1983).

Proceedings of the III API Conference (Johannesburg, 1983).

14) **Atti del II Convegno dell'API** (Pretoria, 1982).

Proceedings of the II API Conference (Pretoria, 1982).

15) **Atti del I Convegno dell'API** (Johannesburg, 1981).

Proceedings of the I API Conference (Johannesburg, 1981).

ASSOCIAZIONE PROFESSORI D'ITALIANO / ASSOCIATION OF PROFESSIONAL ITALIANISTS

EXECUTIVE COMMITTEE 2024

President	Dr Anita Virga (Wits)
Hon. Treasurer	Mrs Alida Poeti
Editorial Committee	Dr Anita Virga (Wits)

The purpose of A.P.I. (Association of Professional Italianists/Associazione Professori d'Italiano), established in 1981, is to promote cultural exchanges and discussions on didactic and literary topics concerning the preservation and teaching of the Italian language and literature in Southern Africa both at school and university level, and to keep abreast with international developments in this field.

Congresses and Round Tables alternate every second year at various universities and cultural associations where Italian is taught. All teachers and students of Italian, as well as anybody interested in Italian culture are invited to participate.

Membership fees are as follows:

RSA	R250 (Ordinary members) R200 (Students)
Abroad	US \$50 (Ordinary members) US \$25 (Students) US \$60 (Institutions)

Membership fees include subscription to this journal and are payable by the 28th February.

All enquiries about the Association and applications for membership and remittances should be sent to The Hon. Treasurer, Mrs Alida Poeti, e-mail: apoeti15@gmail.com.

For more information on the Association go to www.api.org.za. You can also find it on Facebook (<https://www.facebook.com/api.org.za>) and Wikipedia (https://en.wikipedia.org/wiki/Italian_studies).